

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/ Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

This document contains a security requirement

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet TRANSLATION	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP947-110001/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EP947-110001	Date 2012-03-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-24029	
File No. - N° de dossier 504zf.EP947-110001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-25	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1778 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification est émise afin de répondre aux questions de soumissionnaires et de prolonger la date de clôture des soumissions.

Questions et réponses:

Question 1

Cette demande est importante, tant en valeur qu'en complexité. Vu l'exigence des renseignements demandés par TPSGC et des congés de Pâques, serait-il envisageable de nous donner encore une semaine supplémentaire et repousser la date limite jusqu'au 25 avril 2012?

Réponse 1

Nous sommes d'accord à ce qu'on repousse le délai d'une semaine, notamment en raison des congés de Pâques.

Question 2

Si nous soumissionons dans plus d'une classe, pouvez-vous nous confirmer que ce sera possible de proposer les mêmes réviseurs et coordonnateurs pour les différentes classes?

Réponse 2

Les fournisseurs qui décident de soumissionner dans plus d'une classe peuvent présenter les mêmes noms des coordonnateurs et des réviseurs.

Question 3

Il ne semble pas nécessaire de présenter les CV ni les attestations d'études et d'agrément pour les traducteurs qui constitueraient l'équipe attirée. On indique en effet seulement qu'il faut présenter les coordonnateurs et les réviseurs. Serait-il possible de préciser l'information à fournir sur les traducteurs? Est-il suffisant, par exemple, de confirmer leur nombre et leur disponibilité?

Réponse 3

Pour les besoins d'évaluation de la demande de soumission aucune information n'est demandée pour les traducteurs. La seule exigence pour les soumissionnaires concernant les traducteurs qui constitueront les équipes se situe au niveau des clauses contractuelles. Selon la clause A4.5.c de l'Annexe A de la demande de soumission, l'entrepreneur devra fournir les services d'un nombre suffisant de traducteurs pour produire le volume de travail précisé à l'article A2.1 et aux alinéas A4.1.b.1 et A4.1.b.2, respectivement. Les fournisseurs qui décident de soumissionner doivent en effet présenter les curriculum vitæ des coordonnateurs et des preuves d'agrément pour les réviseurs.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP947-110001/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EP947-110001

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

504zfEP947-110001

Buyer ID - Id de l'acheteur

504zf

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Modification à la demande de soumission:

À la page 1 de la demande de soumission:

EFFACER:

Solicitation Closes - L'invitation prend fin

at - à 02:00 PM

on - le 2012-04-18

INSÉRER:

Solicitation Closes - L'invitation prend fin

at - à 02:00 PM

on - le 2012-04-25

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS